

NORDDEUTSCHER LLOYD BREMEN



 Rottenburg

Gabelfrühstück

Vorspeisen und Kalte Speisen Mayonnaise von Seebarbe Buena Vista
 Bielefelder Fleischsalat Sardellen-Eier
 Schweinsfrikandeau, Rote Beeten
 Corned-Beef, Zwiebelsalat
 Verschiedene Wurst
 Radieschen Gefüllte Zwiebeln

Suppen Thüringer Kartoffelsuppe
 Polnischer Bortsch
 Kraftbrühe in Tasse

Eier Gebackene Eier, Hirtin Art

Fisch Schellfischschnitte, Braune Butter

Tagesplatte und Zwischengerichte Kasseler Rippenspeer Bremer Art
 Pasta Asciutta

Vom Rost Entre Côte Béarnaise
 (8-10 Minuten)

Braunschweiger Salat

Gemüse und Teiggemüse Gemischtes Gemüse, Blätter-Spinat
 Spaghetti au Parmesan, Gedämpfter Reis

Kartoffeln Gekochte, Püree, Runde Brat-

Süßspeisen Gelee Harlekin, Vanille-Sauce
 Schillerlocken

Käse Holländer Block-
 Radieschen Soda-Crakers Brezeln

Kaffee Tee

Nachmittags Kaffee Tee Verschiedenes Gebäck
 Für Kinder: Schokolade

Lunch

Sea Bass Mayonnaise Buena Vista **Hors-d'Oeuvre and Cold Dishes**
 Bielefeld Meat Salad Eggs with Sardelles
 Fricandeau of Pork, Beet Roots
 Corned-Beef, Onions Salad
 Choice of Sausage
 Radishes Stuffed Onions

Thuringian Potato Soup **Soups**
 Polish Bortsch
 Consommé in Cup

Fried Eggs Bergère **Eggs**

Fillet of Haddock, Browned Butter **Fish**

Cassel Smoked Ribs of Pork Bremen Style **Special Dish To-day and Entrées**
 Pasta Asciutta

Entre Côte Béarnaise **From the Grill**
 (about 10 Minutes)

Brunswick Salad

Mixed Vegetables Whole Spinach **Vegetables and Pastes**
 Spaghetti au Parmesan Steamed Rice

Boiled, Mashed, Fried Round **Potatoes**

Jelly Harlekin, Vanilla Sauce **Sweets**
 Cannelons Chantilly

Dutch Block-
 Radishes Soda Crackers Cracknels **Cheese**

Coffee Tea

Coffee Tea Assorted Pastry **Afternoon**
 For Children: Chocolate

Dampfer „SCHARNHORST“, Dienstag, den 14. Mai 1935
 Touristen-Klasse

S. S. „SCHARNHORST“ Tuesday, 14th 1935
 Tourist Class

Rothenburg o. d. Tauber

Gleich wie von Albrecht Dürers kunstsinniger Hand gezeichnet schmiegt sich da, wo die einst vielbenutzte Handelsstraße zwischen Augsburg und Würzburg von der Frankenhöhe in die Hohenloher Ebene heruntersteigt, eine anmutsvolle Landschaft an die Ufer der Tauber, und hoch über dem Talgrunde liegt wohlgeborgen eine der zauberhaftesten Siedlungen, noch ganz mittelalterlich in der Vielgestaltigkeit ihrer reizvollen Formen, in der Leuchtkraft ihrer lebendigen Farben — Rothenburg, eine der köstlichsten Perlen im Kranze deutscher Städte. Um 940 entstand hier eine Burg, an die sich eine ältere, inzwischen fast völlig verfallene, später eine zweite, noch heute erhaltene Befestigung anlehnte. Wall und Mauern, Zwinger und Gräben, Wehrgänge und Tortürme — unter ihnen mit an erster Stelle der malerische Weiße Turm — umgürten die Gotteshäuser und Heimstätten der Bürger mit ihrem starken Schutz und haben in wundervoller Gedrängtheit und Geschlossenheit ein Kleinod heimischer Baukunst aus alter Zeit unangetastet bewahrt bis in unsere Tage.

Rothenburg on the Tauber

On the banks of the Tauber, where the trading route which carried much of the traffic years ago between Augsburg and Würzburg descends from the Franconian Heights into the Hohenloher planes, there nestles a delightful landscape as if drawn by Albrecht Dürer's artistic hand, and tucked away high up above the bed of the valley, is one of the most enchanting settlements, even to-day quite medieval in the multiformity of its charming shapes, in the illuminating power of its vivid colours — Rothenburg one of the most precious gems in the garland of German towns. About the year 940 there was a stronghold here, onto which leaned an older fortification — now fallen into ruins — and later on a second one, even to-day in a good state of preservation. The ramparts and walls, keep and moats, battlements and gatetowers — of which the picturesque White Tower is one of the foremost — form a protective girdle around the churches and homesteads, and in wonderful compactness have preserved to this day a gem of native architecture of olden times.

Rothenburg o. d. Tauber

Como si lo hubiese dibujado la mano maestra de Alberto Durero, se adapta allí, donde descendiendo desde la Franconia montañosa al llano de Hohenlohe la ruta comercial, muy frecuentada anteriormente entre Augsburg y Wuerzburg, un hermoso paisaje a las orillas del Tauber y a gran altura sobre el fondo del valle se extiende una de las mas encantadoras poblaciones, que dentro de la multiplicidad de sus formas atractivas y el colorido luminoso de sus edificios conserva aun hoy en dia su caracter medioeval: Rothenburg, una de las mas preciadas joyas en la esplendorosa corona de las ciudades alemanas. Allí, en el año 940 se construyó aqui un castillo fuerte, epicentro de una fortificación mas antigua todavia y derruida ahora casi por completo y mas tarde de otra, conservada hasta nuestros dias. Murallas y muros, torreones y fosos, reductos y puertas provistas de torres — entre ellos en primer lugar la pintoresca Torre Blanca — rodean, protegiendolos poderosamente los templos y las viviendas de los pobladores y nos han legado intacta en maravillosa unidad y uniformidad una joya del arte arquitectonico de nuestros antepasadós.

2